



YAMAHA

DT 100D

ASSEMBLY MANUAL NOTICE D'ASSEMBLAGE



www.legends-yamaha-enduros.com

90894-07621

FOREWORD

This Assembly Manual contains the information required for the unpacking and assembly of Yamaha motorcycles so that the Yamaha serviceman can assemble the machines in the correct manner. To perform machine assembly, a basic knowledge of service and Yamaha machines is required. Therefore, all Yamaha dealers are urged to study the service of Yamaha motorcycles using the relevant service manuals. This Assembly Manual should be used in conjunction with the Service manual and Parts List for this model.

NOTICE

The service specifications given in this Assembly Manual are based on the model as manufactured. When this model may require improvements, the service specifications may be subject to change in the future. Modifications are inevitable and significant changes in specifications or procedures will be forwarded to Authorized Yamaha dealers. The assembly procedure is described in the order that the mechanic should follow, and the correct service tools should be used in the correct manner. Failure to do this may result in poor performance and harm to the rider.

Particularly www.legende-yamaha-enduros.com important information is distinguished in this manual by the following notations:

NOTE: A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

CAUTION:A CAUTION indicates special procedures that must be followed to avoid damage to the machine.

WARNING: A WARNING indicates special procedures that must be followed to avoid injury to a machine operator or person inspecting or repairing the machine.

YAMAHA DT100D
ASSEMBLY MANUAL
1st EDITION, OCTOBER, 1976
OVERSEAS SERVICE DEPARTMENT
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA, JAPAN

AVANT-PROPOS

Cette notice d'assemblage contient toutes les informations nécessaires pour le déballage et le montage de cette motocyclette Yamaha. Ces travaux ne peuvent être accomplis correctement que si le mécanicien qui en est chargé connaît déjà bien les machines Yamaha et les procédés d'entretien qui leur sont propres. C'est pourquoi nous prions tous les concessionnaires Yamaha de relire attentivement le manuel d'atelier du modèle en question, afin de se rafraîchir la mémoire.

AVERTISSEMENT

Les données techniques fournies dans cette notice d'assemblage s'appliquent au modèle actuel tel qu'il est sorti d'usine. Certaines de ces données peuvent cesser d'être valables à l'avenir au cas où des améliorations seraient jugées nécessaires. Toute modification ultérieure des caractéristiques ou procédés d'entretien sera communiquée aux concessionnaires Yamaha par le truchement des bulletins d'information technique publiés par Yamaha. Pour garantir au client une machine en bon état de marche et parfaitement sûre, le mécanicien chargé du montage fera bien de respecter point par point l'ordre indiqué pour les travaux, et d'utiliser les outils **spécifiés de la manière correcte.**

www.legende-yamaha-enduros.com

Dans cette notice, les renseignements particulièrement importants sont fournis sous la forme suivante:

N.B.:.....Un N.B. fournit un détail permettant de simplifier ou de faciliter une opération.

ATTENTION:.....Indique un procédé particulier devant être appliqué pour éviter d'endommager la machine.

AVERTISSEMENT:....Indique un procédé particulier devant être appliqué pour ne pas mettre en danger le pilote ou le mécanicien réparant la machine.

**YAMAHA DT100D
NOTICE D'ASSEMBLAGE
1ère EDITION, OCTOBRE 1976
SERVICE APRES VENTE
(PAYS D'OUTREMER)
YAMAHA MOTOR CO., LTD.
IWATA, JAPON**

PREPARATION

To assemble the machine correctly, the following supplies and working space are required.

Supplies

Oils, greases, shop rags, electrical contact cleaner, solvent for cleaning.

Workshop

The workshop where the machine is assembled should be clean and large. The floor should be level.

UNPACKING

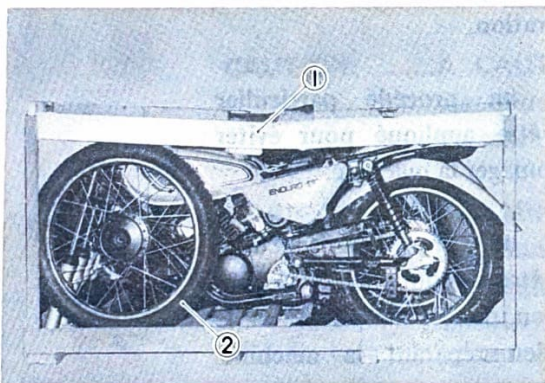
Note on transportation

Use care not to butt the machine packed in the crate against a hard object or give it a heavy shock during transportation or in the service shop.

Procedure for unpacking

To remove the machine and parts packed in the cardboard crate, cut the vinyl bands around the box using scissors.

Next, remove the exterior carton by lifting it straight up and remove the foam tray and front wheel.



1. Foam tray
2. Front wheel

1. I plateau en mousse
2. Roue avant

Remove the nails from each corner of the crate, and remove the struts.

Remove the front fender held between the rear tire and the rear fender. Next, remove the seat and footrest assembly.

PREPARATION

Le montage correct de la machine nécessite l'outillage et les fournitures suivants. Il faut en plus disposer d'un espace de travail suffisant.

Fournitures

Huiles, graisses, chiffons, produit de nettoyage pour contacts de rupteur, solvant pour dégraissage.

Garage

La motocyclette doit être montée dans un garage propre et spacieux, sur un sol horizontal.

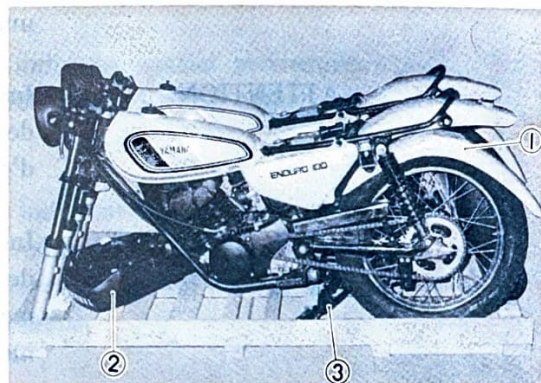
DEBALLAGE

Remarque concernant le transport

La caisse contenant la machine doit être manipulée avec précaution et ne doit pas être soumise à des chocs violents lors du transport ou lorsqu'on l'amène au garage.

Déballage

Pour sortir la machine et les pièces détachées emballées dans la caisse en carton, couper les rubans en plastique entourant la caisse avec une paire de ciseaux. Ensuite, enlever le carton extérieur en le soulevant et enlever le plateau en mousse et la roue avant.



1. Front fender
2. Seat
3. Footrest assembly

1. Garde-boue avant
2. Selle
3. Cale-pieds.

Arracher les clous à chaque coin de la caisse, et enlever les montants.

Sortir le garde-boue avant se trouvant entre le pneu et le garde-boue arrière. Retirer ensuite le siège et les cale-pieds.

Lift up the machine, and remove the rear wheel section from the lower wooden case. Then take out the machine.

Soulever la machine et retirer la roue arrière du cadre en bois inférieur, puis sortir la machine.

PARTS CHECK LIST

Before starting the assembly, check for damaged or missing parts (listed below). Also check the machine for damage, scratches and other defects.

LISTE DES PIECES DETACHEES

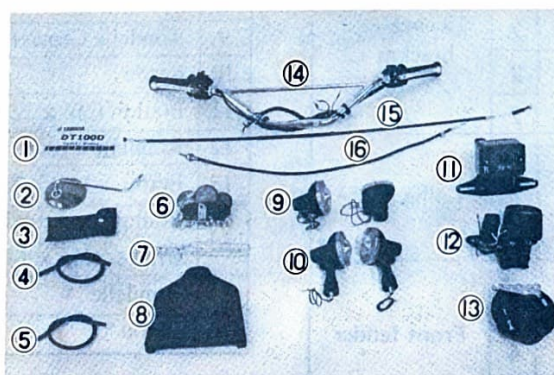
Avant de commencer le montage, vérifier si toutes les pièces sont en bon état et s'il n'en manque pas (voir la liste ci-dessous). Examiner également la machine pour voir si elle n'est pas rayée ou endommagée de façon quelconque.

Parts List: Foam tray

No.	Part name	Q'ty
1	Owner's manual	1
2	Rear view mirror	1
3	Tool kit	1
4	Tank breather hose	1
5	Battery breather hose	1
6	Vinyl bag "A"	1
7	Wire holder	1
8	Bracket	1
9	Front flasher light (R and L)	2
10	Rear flasher light (R and L)	2
11	Tail light assembly	1
12	Speedometer assembly	1
13	Brake shoe plate assembly	1
14	Handlebar assembly	1
15	Brake cable assembly	1
16	Speedometer cable assembly	1

Liste de pièces: plateau en mousse polystyrène

No.	Désignation	Q'té
1	Manuel du propriétaire	1
2	Rétroviseur	1
3	Trousse d'outils	1
4	Tube d'aération du réservoir	1
5	Tube d'aération de la batterie	1
6	Sachet plastique "A"	1
7	Passe-câbles	1
8	Support	1
9	Clignoteurs avant (droit et gauche)	2
10	Clignoteurs arrières (droit et gauche)	2
11	Feu arrière	1
12	Compteur de vitesse	1
13	Plateau porte-segments	1
14	Guidon	1
15	Câble de frein	1
16	Câble de compteur de vitesse	1



Parts List: Vinyl Bag "A"

No.	Part name	Q'ty
1	Lever cover	1
2	Tool band	1
3	Tool cover	1
4	Front reflector	2
5	Rear reflector	1
6	Rear flasher stay (R and L)	2
7	Front flasher stay (R and L)	2
8	Vinyl bag "a"	1
9	Vinyl bag "b"	1

Liste de pièces: Sachet plastique "A"

No.	Désignation	Q'té
1	Cache-levier	1
2	Bride de trousse d'outils	1
3	Couvercle de trousse	1
4	Pastille réfléchissante avant	2
5	Pastille réfléchissante arrière	1
6	Support de clignoteurs arrières (droit et gauche)	2
7	Support de clignoteurs avant (droit et gauche)	2
8	Sachet plastique "a"	1
9	Sachet plastique "b"	1



Parts List: Vinyl Bag "a"

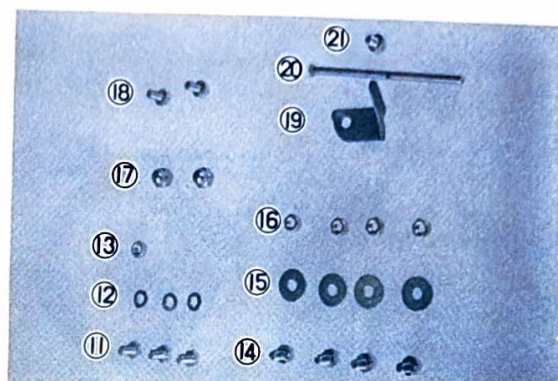
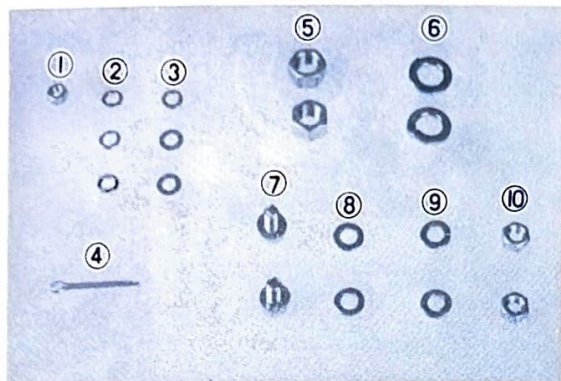
No.	Part name	Q'ty	Remarks
1	Nut	1	Reflector
2	Spring washer (front	3	
3	Plate washer and rear)	3	
4	Cotter pin	1	Front wheel
5	Nut	2	Rear flasher
6	Spring washer	2	
7	Bolt with spring washer (M6 x 16 mm)	2	Licence bracket
8	Plate washer	2	
9	Spring washer	2	
10	Nut	2	Taillight
11	Bolt (M6 x 12 mm)	3	
12	Spring washer	3	
13	Nut	1	Front fender
14	Bolt with spring washer (M6 x 14 mm)	4	
15	Washer	4	
16	Nut	4	

Liste de pièces: sachet plastique "a"

No.	Désignation	Q'té	Remarques
1	Ecrou	1	Pour pastille réfléchissante
2	Rondelle Grower (avant et	3	
3	Rondelle plate arrière)	3	
4	Agrafe	1	Pour roue avant
5	Ecrou	2	Pour clignoteurs arrières
6	Rondelle Grower	2	
7	Boulon avec rondelle Grower (M6 x 16 mm)	2	Pour plaque de police
8	Rondelle plate	2	
9	Rondelle Grower	2	
10	Ecrou	2	Pour feu arrière
11	Boulon (M6 x 12 mm)	3	
12	Rondelle Grower	3	
13	Ecrou	1	Pour garde-boue avant
14	Boulon avec rondelle Grower (M6 x 14 mm)	4	
15	Rondelle	4	
16	Ecrou	4	

17	Crown nut	2	Front flasher
18	Bolt with spring washer (M6 x 12 mm)	2	Wire holder
19	Stopper	1	Seat
20	Clevis pin	1	
21	Bolt with spring washer	1	

17	Ecrou crénelé	2	Pour clignoteur avant
18	Boulon avec rondelle Grower (M6 x 12 mm)	2	Pour passe-câbles
19	Butée	1	Pour selle
20	Goupille	1	
21	Boulon avec rondelle Grower	1	

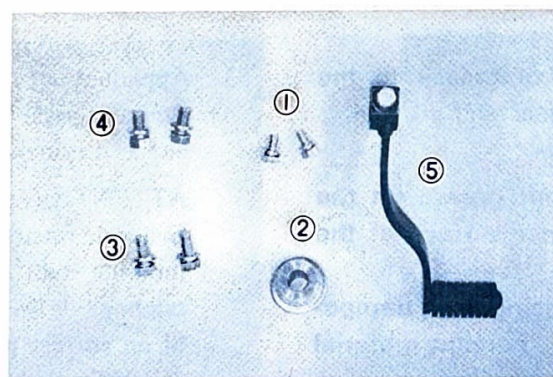


Parts List: Vinyl bag "b"

No.	Part name	Q'ty	Remarks
1	Bolt with spring washer (M6 x 10 mm)	2	Speedometer
2	Hub dust cover	1	Front wheel
3	Bolt with spring washer (M8 x 20 mm)	2	Footrest
4	Bolt with spring washer (M8 x 16 mm)	2	
5	Shift pedal with bolt (M6 x 20 mm)	1	—

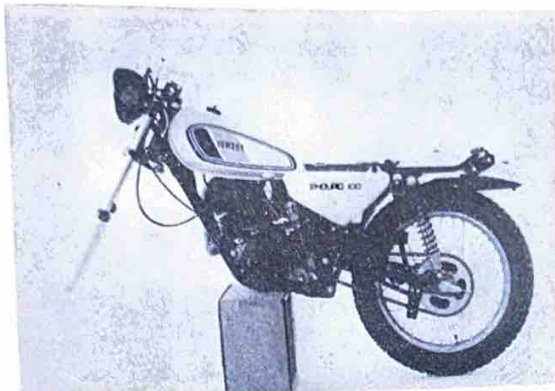
Liste de pièces: Sachet plastique "b"

No.	Désignation	Q'té	Remarques
1	Boulon avec rondelle Grower (M6 x 10 mm)	2	Pour compteur de vitesse
2	Cache-poussière de moyeu	1	Pour roue avant
3	Boulon avec rondelle Grower (M8 x 20mm)	2	Pour cale-pieds
4	Boulon avec rondelle Grower (M8 x 16 mm)	2	
5	Pédale de sélecteur avec boulon (M6 x 20 mm)	1	—



SET-UP PROCEDURES

1. To set up the machine, place a proper-size wooden box or a wooden block under the engine to keep the front of the machine raised off the floor. Take care so that the machine does not fall over.



2. Insert the front fender between the front fork legs, and secure the fender using the plate washers, hexagon head bolts with washers and nuts.

Tightening torque: 0.35 m·kg

NOTE:

The front fender should be installed with the arrow mark on the fender facing forward.

3. Apply a light coat of grease to the speedometer drive gear and oil seal.

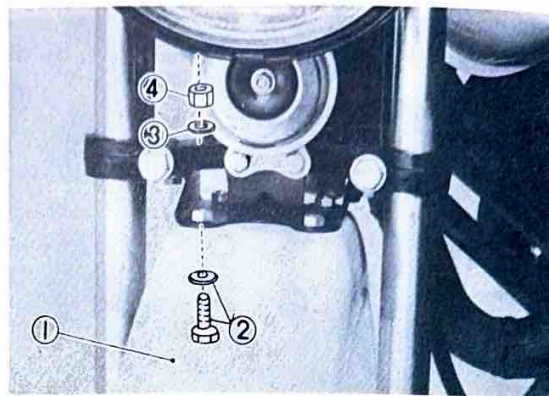
CAUTION:

Take care not to put grease on the brake linings or inner surface of the brake drum.

If you do so, clean using a rag dampened with a solvent. Foreign material on braking surfaces can cause impaired braking action.

MONTAGE

1. Dresser la machine, et caler le moteur par un bloc ou une caisse de bois de manière à élever l'avant. Veiller à ce que la machine ne verse pas.



- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Front fender | 1. Garde-boue avant |
| 2. Hexagon head bolt with washer | 2. Boulon tête 6 pans et rondelle |
| 3. Plate washer | 3. Rondelle plate |
| 4. Nut | 4. Ecrou |

2. Passer le garde-boue avant entre les bras de fourche, et le fixer au moyen des rondelles-plates, des boulons à tête 6 pans, des rondelles-ressorts et des écrous.

Couple de serrage: 0,35 m·kg

N.B.:

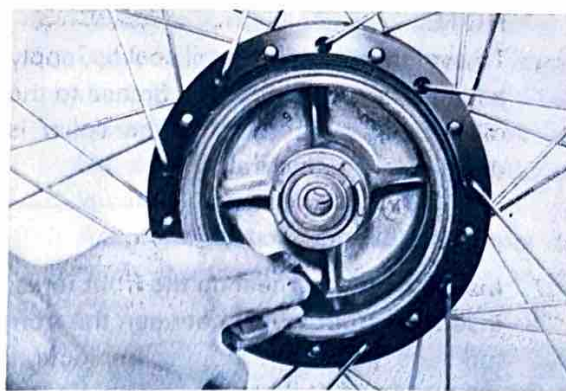
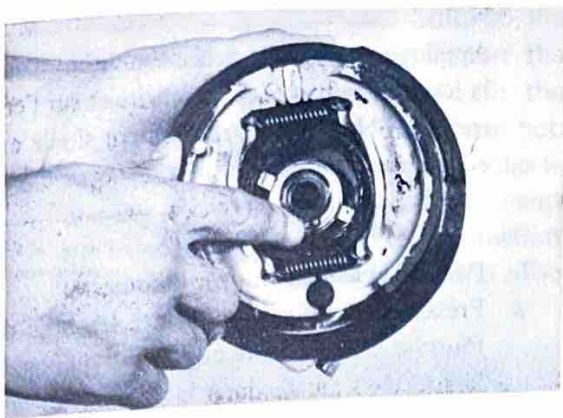
Diriger la flèche sur le garde-boue dans le sens de marche.

3. Appliquer une légère couche de graisse sur l'engrenage de la prise du tachymètre et la bague d'étanchéité.

ATTENTION:

Eviter de mettre de la graisse sur les garnitures de frein ou la surface intérieure du tambour de frein.

Si on en met par mégarde, nettoyer avec un chiffon imbibé de solvant. Tout corps étranger présent sur les surfaces de frottement risque de réduire l'efficacité du frein.



4. Remove the front wheel axle nut and remove the wheel axle bolt.
5. Install the brake shoe plate assembly in the front wheel hub.
 - a. Clean the brake shoe linings and wheel hub with a clean cloth.
 - b. Make sure the brake shoes and springs are correctly installed in the shoe plate assembly. If any one of them is out of place, correct per the figure.
 - c. Install the brake shoe plate assembly in the wheel hub.

NOTE:

Make sure the two legs in the wheel hub align with the two slots in the speedometer clutch assembly.

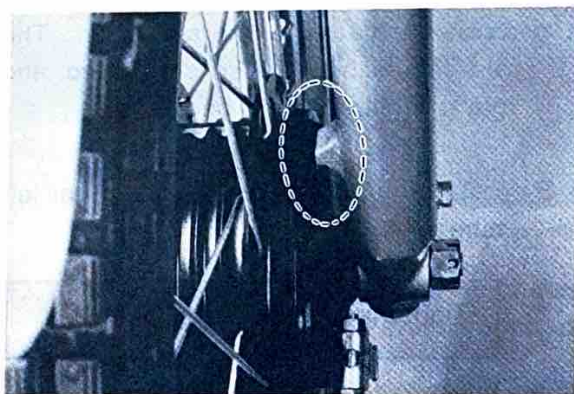
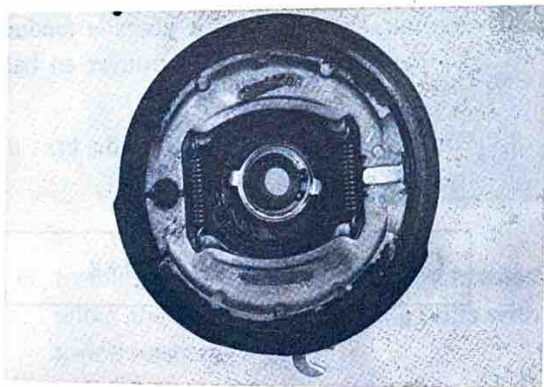
6. Install the hub dust cover (with collar) in the wheel hub on the right side of the front wheel. (See axle installation)

4. Retirer l'écrou de roue puis l'axe de roue.
5. Poser le plateau porte-segments sur le moyeu de roue avant.
 - a. Essuyer les segments et l'intérieur du moyeu avec un chiffon propre.
 - b. S'assurer que les segments et leurs ressorts sont correctement installés sur le plateau. Si l'une de ces pièces est déplacée, corriger conformément à l'illustration.
 - c. Poser le plateau porte-segments dans le moyeu.

N.B.:

S'assurer que les deux ergots du moyeu soient bien alignés sur les rainures de la prise de compteur de vitesse.

6. Poser le cache-poussière (avec entretoise) dans le moyeu, du côté droit. (Voir pose de l'axe)



NOTE: _____

To avoid damaging the oil seal lip, apply a light coat of lithium base grease to the oil seal lip and collar. If the collar is dirty, clean with a rag.

N.B.: _____

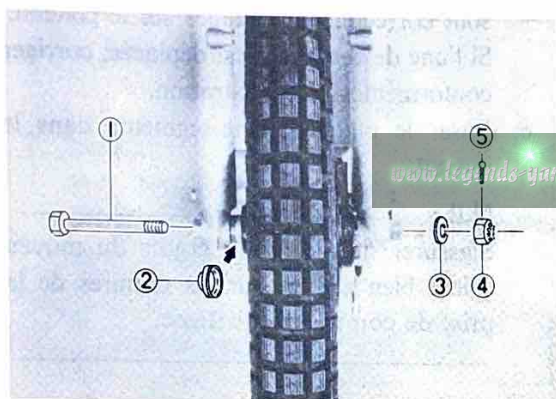
Appliquer un peu de graisse au lithium sur la lèvre de la bague d'étanchéité et sur l'entretoise. Nettoyer cette dernière si elle est encrassée.

7. Install the front wheel on the front forks.
 - a. Insert the front wheel between the front fork legs so that the stopper (projection) on the front fork end is correctly engaged with the slot in the brake shoe plate.
 - b. Insert the axle, and install the axle nut.
 - c. Torque the axle nut to specification.

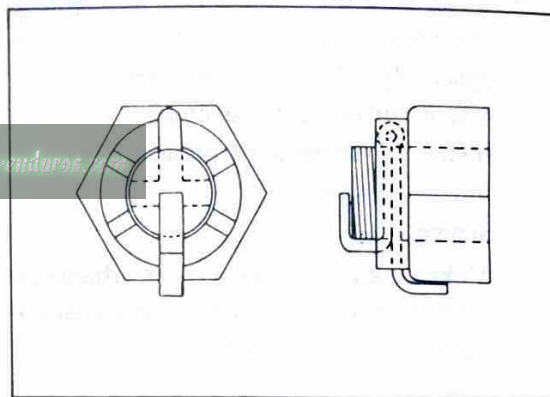
Tightening torque: 4.0 m-kg

7. Pose de la roue avant sur la fourche.
 - a. Présenter la roue avant entre les bras de fourche, de telle sorte que l'ergot au bas de la fourche s'ajuste dans la rainure du plateau porte-segment.
 - b. Insérer l'axe de roue et poser son écrou.
 - c. Serrer l'écrou de roue au couple spécifié.

Couple de serrage: 4,0 m-kg



- | | |
|-------------------|-----------------------------|
| 1. Axe | 1. Axe |
| 2. Hub dust cover | 2. Cache-poussière du moyeu |
| 3. Plain washer | 3. Rondelle ordinaire |
| 4. Nut | 4. Ecrou |
| 5. Cotter pin | 5. Goupille tendue |



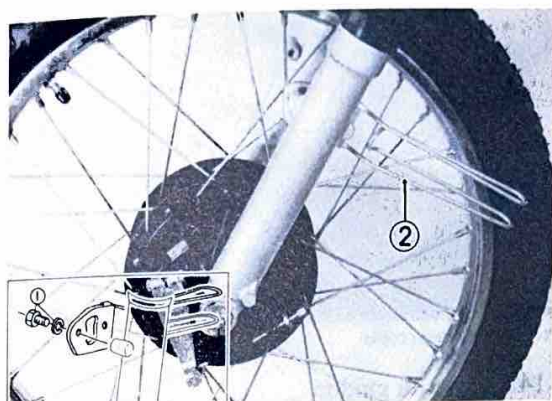
- d. Lock the nut with the cotter pin. The pin should be inserted downward, and the pin ends should be bent.
8. Install the wire holder on the outer left tube.

Tightening torque: 0.35 m-kg

- d. Assurer l'écrou avec la goupille fendue. La partie écartée doit se trouver en bas.
8. Poser le passe-câbles au bas du bras de fourche gauche.

Couple de serrage: 0,35 m-kg

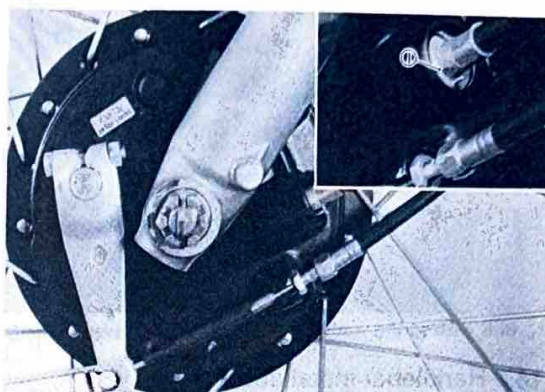
9. Connect the speedometer cable to the front wheel hub gear unit. Insert the cable end into the gear unit, fit the circlip in the groove on the wheel hub side, and lock the cable. (The circlip is already attached to the cable.) Insert the front brake wire end to the camshaft lever and hook the outer cable end onto the adjuster.



1. Hexagon head bolt with washer
2. Wire holder
1. Boulon tête 6 pans et rondelle
2. Passe-câbles

9. Brancher le câble d'indicateur de vitesse à la prise incorporée au moyeu avant. Introduire l'extrémité du câble dans la prise, ajuster le circlip (qui se trouve fixé au câble) dans la gorge du moyeu pour bloquer le câble.

Accrocher le bout du câble au levier de came, et introduire le bout de gaine au régulateur.

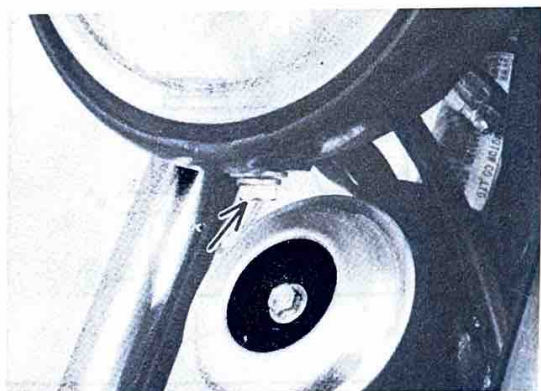


1. Circlip
1. Circlip

10. Remove the hexagon bolt from the bottom of the headlight body. Then re-move the headlight unit assembly.
10. Retirer le boulon 6 pans au bas du boîtier de phare, et déposer l'optique.

11. Install the front reflector with washers to head light stay.

11. Poser la pastille réfléchissante avec ses rondelles sur le support de phare.



- 1 Reflector
1. Rétroviseur

12. Install the speedometer assembly bracket under the handle crown using bolts with spring washers.

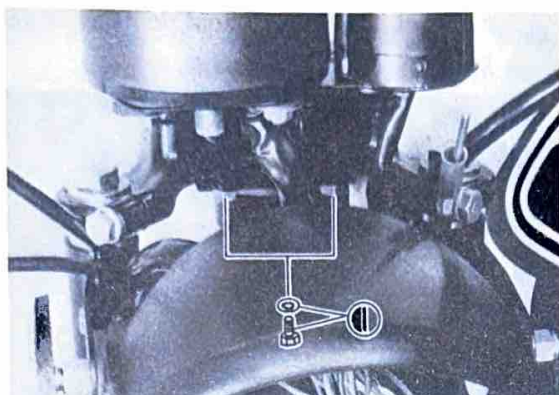
12. Poser le support de compteur de vitesse sous la lunette de guidon avec les boulons et rondelles Grower.

Tightening torque: 0.35 m·kg

Couple de serrage : 0,35 m·kg

13. Connect the speedometer cable to the speedometer. Tighten securely with fingers. If necessary, use pliers to carefully tighten the cable collar nut.

* For detailed cable routing, refer to "CABLE ROUTING DIAGRAM".



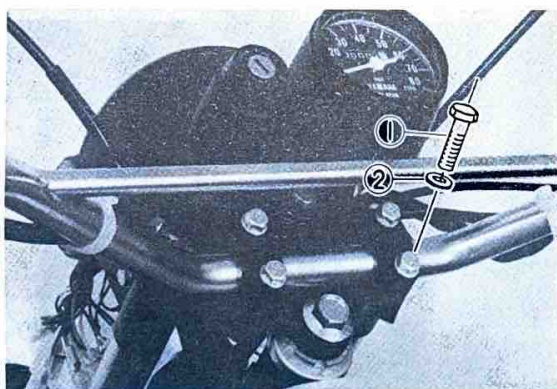
1. Bolt with spring washer

1. Boulon avec rondelle Grower

14. Handlebar installation

- Remove the four hexagon bolts, and remove the two handlebar holders.
- Insert the lead wire coming from the handlebar switch into the headlight body.
- Install the handlebars using the two removed upper holders and four hexagon bolts.

Tightening torque: 2.0 m·kg



1. Hexagon bolt
2. Spring washer

1. Boulon à tête 6 pans
2. Rondelle Grower

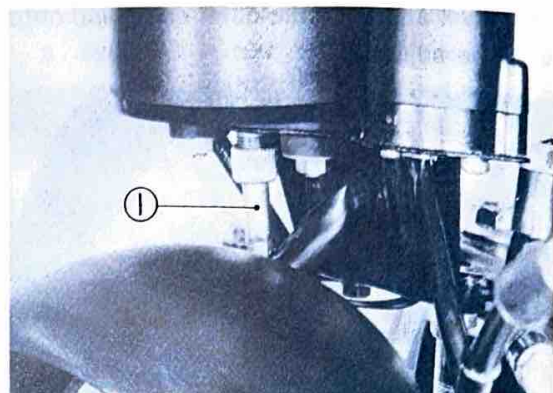
CAUTION:

Tighten bolts in stages and maintain an equal gap on each side of both holders.

* For detailed cable routing, refer to "CABLE ROUTING DIAGRAM".

13. Brancher le câble de compteur au compteur de vitesse. Le fixer fermement avec les doigts, ou si nécessaire se servir de pinces pour serrer le collier du câble.

* Pour le passage des câbles, se référer au "SCHEMA DE CHEMINEMENT DES CABLES".



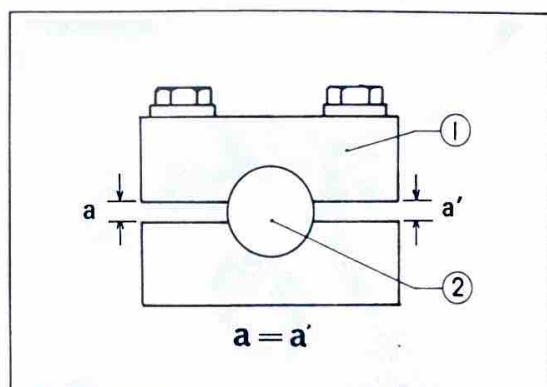
1. Speedometer cable

1. Câble du compteur de vitesse

14. Pose du guidon

- Retirer les quatre boulons à tête 6 pans, puis les demi-colliers de retenue du guidon.
- Introduire le fil en provenance du commutateur sur guidon dans le boîtier du phare.
- Monter le guidon à l'aide des demi-colliers et des 4 boulons à tête 6 pans précédemment enlevés.

Couple de serrage: 2,0 m·kg



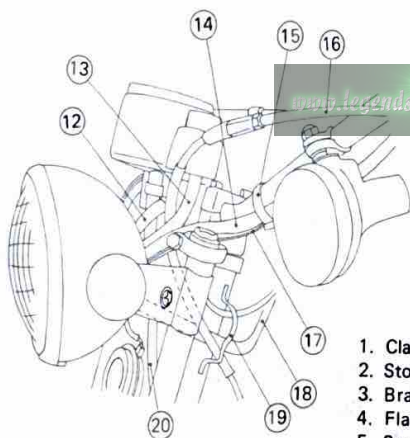
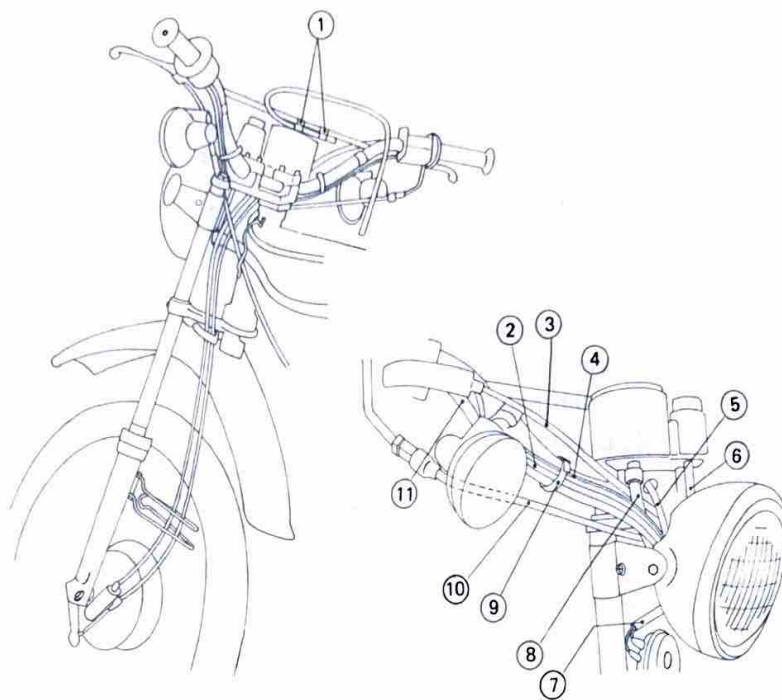
1. Holder
2. Handlebar

1. Collier
2. Guidon

ATTENTION:

Serrer les boulons par passes successives de manière à obtenir un espace égal entre les deux côtés des colliers.

* Pour le passage des câbles, se référer au "SCHEMA DE CHEMINEMENT DES CABLES".



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Clamp | 1. Collier de serrage |
| 2. Stop switch lead wire | 2. Fil électrique du contacteur de feu stop |
| 3. Brake wire | 3. Câble de frein |
| 4. Flasher lead wire | 4. Fil électrique de clignoteur |
| 5. Speedometer lead wire | 5. Fil d'indicateur de vitesse |
| 6. Main switch lead wire | 6. Fil électrique du contacteur à clé |
| 7. Horn lead wire | 7. Fil électrique de l'avertisseur |
| 8. Speedometer cable | 8. Câble de compteur de vitesse |
| 9. Switch cord band | 9. Collier de fil de commutateur |
| 10. Throttle wire | 10. Câble d'accélérateur |
| 11. Lever holder lead wire | 11. Fil du support de levier |
| 12. Speedometer lead wire | 12. Fil d'indicateur de vitesse |
| 13. Main switch lead wire | 13. Fil électrique du contacteur à clé |
| 14. Lever holder lead wire | 14. Fil de support de levier |
| 15. Switch cord band | 15. Collier de serrage pour fil de commutateur |
| 16. Clutch wire | 16. Câble d'embrayage |
| 17. Flasher light lead wire | 17. Fil électrique de clignoteur |
| 18. Wire harness | 18. Faisceau de fils |
| 19. Wire guide | 19. Guide-câble |
| 20. Speedometer cable | 20. Câble du compteur de vitesse |

IMPORTANT:

Follow correct routing of all items in this diagram. Failure to do so could result in unsafe assembly of the machine.

IMPORTANT:

Faire cheminer exactement les câbles comme indiqué sur le schéma. Si ce n'était pas le cas, on mettrait en danger la sécurité de la machine.

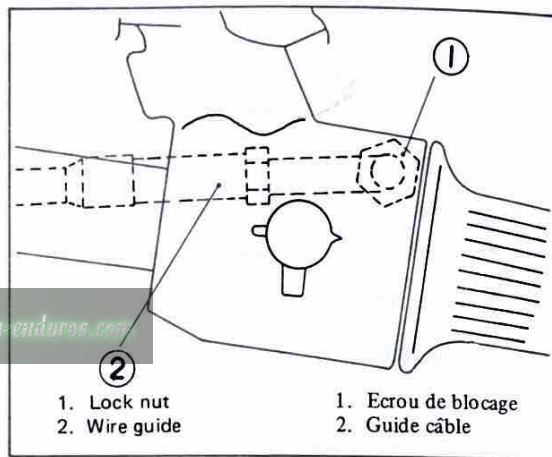
15. Throttle wire installation

- Remove the two screws securing the right handle switch assembly, and separate the switch assembly into the upper and lower halves.
- Lubrication: Use suitable cable lubricant on throttle cable during assembly.
- Pass the throttle wire through the hole in the lower half of the throttle grip housing, and install the throttle wire.
- Put together the two throttle grip housing halves (right handle switch assembly), and secure to the handlebar.
- Check to see that the throttle grip moves smoothly.



15. Pose du câble d'accélérateur

- Enlever les deux vis de fixation du commutateur sur guidon droit, et séparer les deux moitiés supérieure et inférieure.
- Graissage: appliquer du lubrifiant à câble sur le câble d'accélération avant de le monter.
- Passer le câble d'accélérateur à travers le trou dans la moitié inférieure du boîtier de poignée et l'installer.
- Assembler les deux moitiés du boîtier (commutateur droit) sur le guidon, et fixer le tout.
- S'assurer que la poignée tourne doucement.



16. Brake wire and clutch wire installation

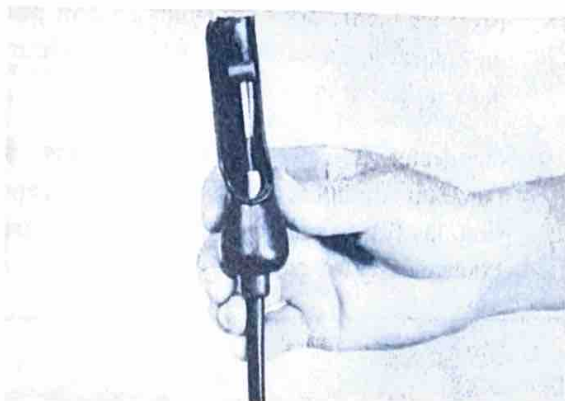
Lubrication: Before assembly, lubricate cables with suitable cable lubricant.

- Pass brake cable through the holder cover.
- Screw in the cable length adjusters on the brake shoe plate (brake wire) and the crankcase cover (clutch wire).
- Fully loosen the lever adjuster locknut, and screw in the adjuster until tight. Next, align the slits in the adjuster and adjuster locknut with the slit in the lever holder.
- Insert the wire end into the lever hole, and hook the outer cable end onto the adjuster locknut, then squeeze the lever. Next, while pulling the outer cable in the direction opposite the lever, release the lever quickly. While releasing it, seat the outer cable into the adjuster.

16. Pose des câbles de frein et d'embrayage

Graissage: avant le montage, appliquer du lubrifiant à câbles.

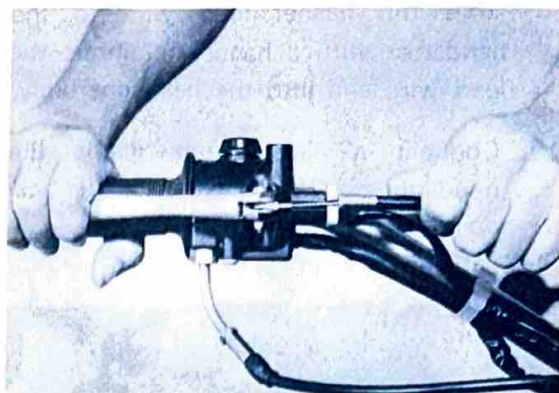
- Passer le câble de frein à travers le cache du levier.
- Visser complètement les vis de réglage des câbles, sur le plateau porte-mâchoires (pour le câble de frein), et sur le couvercle de carter (pour le câble d'embrayage).
- Desserrer le contre-écrou du régulateur au guidon, puis visser complètement ce dernier. Aligner ensuite les fentes du contre-écrou, du régulateur et des supports de leviers.
- Insérer le plot du câble dans le trou du levier, et accrocher l'extrémité de la gaine sur le contre-écrou. Serrer le levier. En tirant sur la gaine dans le sens opposé au levier, relâcher d'un coup ce dernier et, simultanément, introduire la gaine dans le régulateur.



- e. Cover the brake and clutch lever holders with holder covers.

WARNING:

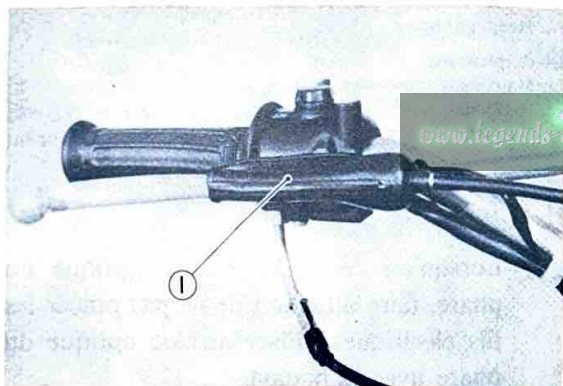
Proper cable and wire routing is essential to insure safe vehicle operation. For details of the cable routing, refer to the cable routing diagram.



- e. Recouvrir les supports de levier de frein et d'embrayage par les caches.

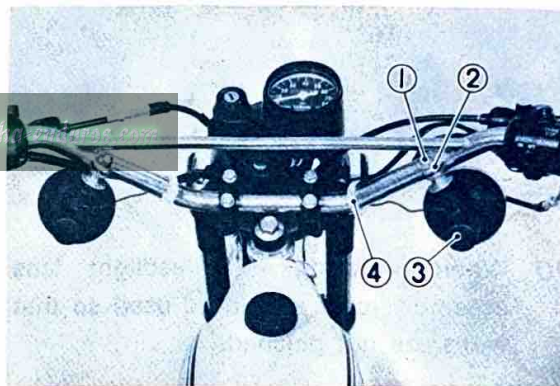
AVERTISSEMENT:

La sécurité exige que les câbles soient arrangés correctement. Pour le détail du cheminement des câbles, se reporter au schéma d'arrangement des câbles.



1 Holder cover.

1. Chapeau du support



1 Nut
2 Flasher stay
3 Flasher
4 Band

1. Ecrou
2. Support de clignoteur
3. Clignoteur
4. Collier de serrage

17. Install both right and left flasher stays on the handlebar. Install the flashers to the stays using nuts.

Lead wire color:
Right: Dark green
Left: Dark brown

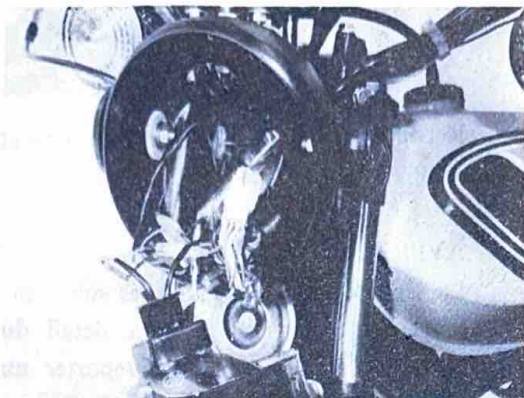
17. Poser les supports de clignoteur gauche et droit sur le guidon. Fixer les clignoteurs aux supports avec les écrous.

Coupleurs des fils de clignoteurs:
A gauche: Vert foncé
A droite: Brun foncé

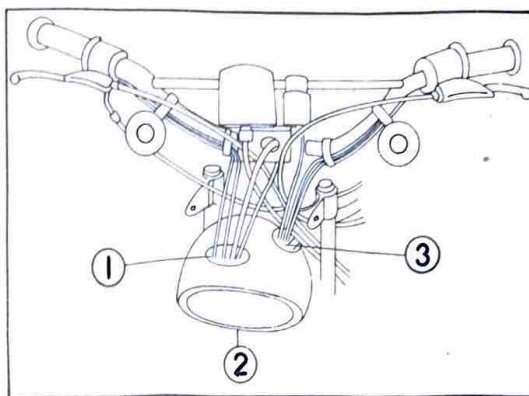
Tightening torque: 0.8 m·kg

Couple de serrage: 0,8 m·kg

18. Hold the flasher lead wire to the handlebar with a band, and insert the lead wire end into the headlight body.
19. Connect all lead wires inside the headlight body. The wires of identical color should be connected.



18. Fixer les fils de clignoteurs au guidon par un collier de caoutchouc et les introduire dans le boîtier de phare.
19. Connecter tous les fils électriques à l'intérieur du boîtier de phare. Sauf exception, les fils de même couleur doivent être connectés entre eux.



- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. ○ Oil light lead wire | 1. ○ Fil du témoin d'huile |
| ○ Speedometer lead wire | ○ Fil de l'indicateur de vitesse |
| ○ Handlebar switch lead wire | ○ Fil du commutateur sur guidon |
| ○ Flasher light lead wire | ○ Fil de clignoteur |
| 2. ○ Headlight body | 2. ○ Corps du phare |
| 3. ○ Wireharness | 3. ○ Faisceau de fils |
| ○ Main switch lead wire | ○ Fil du contacteur à clé |
| ○ Handlebar switch lead wire | ○ Fil du commutateur sur guidon |
| ○ Flasher light lead wire | ○ Fil de clignoteur |

20. When installing the headlight lens assembly, care should be used so that wires are not pinched.

NOTE:

Fit the hole in the headlight unit assembly, over the projection of the headlight body.

Secure the headlight assembly in place with the bolt.

Tightening torque: 0.35 m·kg

20. Lorsqu'on réinstalle le bloc optique du phare, faire attention de ne pas pincer les fils électriques. Fixer le bloc optique du phare avec le boulon.

N.B.:

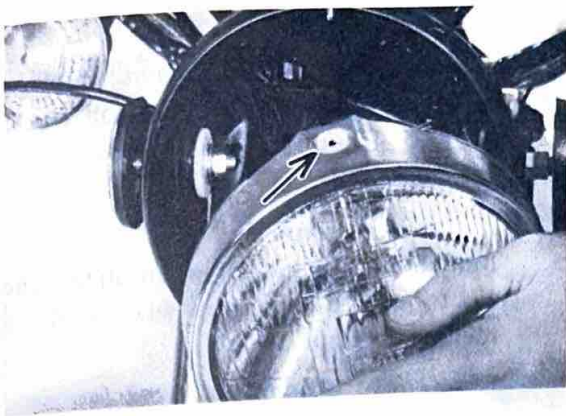
Ajuster le trou du bloc optique du phare sur la saillie du corps du phare.

Fixer le bloc optique avec le boulon hexagonal.

Couple de serrage: 0,35 m·kg

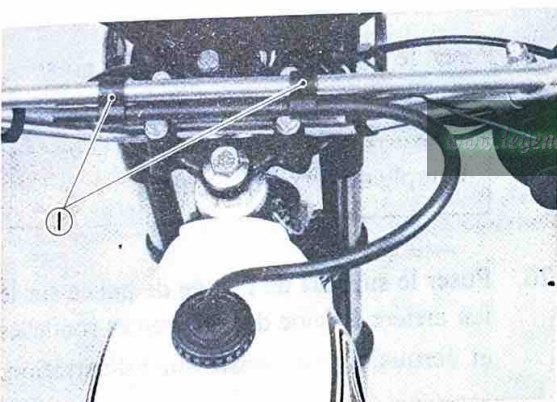
21. Install the rear view mirror on the clutch lever holder (lefthand side), and tighten the locknut.

21. Installer le rétroviseur sur le support du levier d'embrayage (côté gauche), et serrer l'écrou de blocage.



22. Connect one end of the air breather pipe to the fuel tank filler cap, and install the other end to the handlebar by pipe holder.

23. Insert the footrest assembly into the frame bracket from under the frame. Then install the footrest using bolt with washer (right and left side).



1. Holder

1. Passe

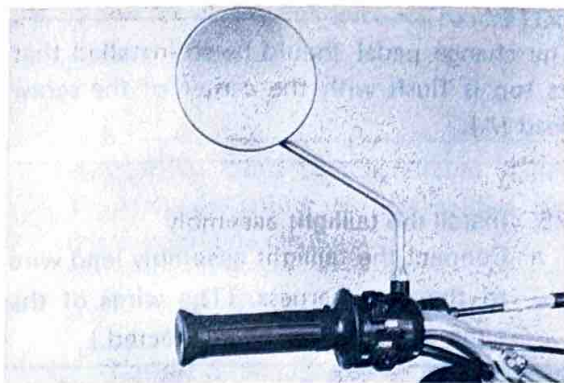
Tightening torque: 1.8 m·kg

Left hand side: M8 x 20 mm

Right hand side: M8 x 16 mm

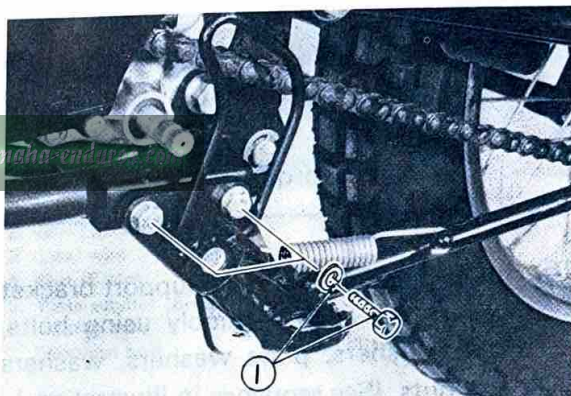
24. Grease the change shaft and install the change pedal on the change shaft. Install the mounting bolt. The mounting position should be as illustrated.

Tightening torque: 0.35 m·kg



22. Brancher une extrémité du tuyau d'aération au bouchon du réservoir, et mettre en place l'autre extrémité au guidon avec un support de tuyau.

23. Introduire l'ensemble du cale-pied par dessous la patte de fixation du cadre, puis monter le cale-pied en serrant le boulon et la rondelle (des deux côtés).



1. Bolt with washer

1. Boulon avec rondelle

Couple de serrage: 1,8 m·kg

Côté gauche: M8 x 20 mm

Côté droit: M8 x 16 mm

24. Graisser l'axe du sélecteur et poser le sélecteur. Poser le boulon de serrage. Le sélecteur doit être installé dans la position indiquée.

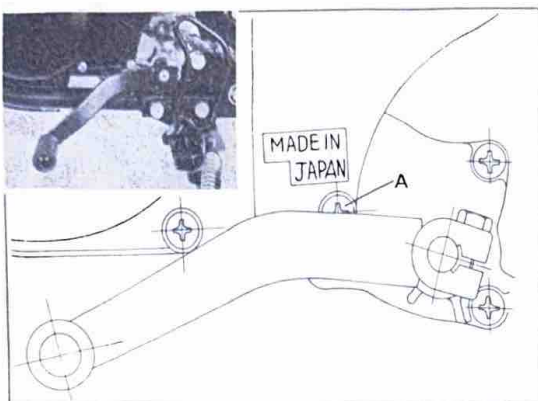
Couple de serrage: 0,35 m·kg

NOTE: _____
 The change pedal should be so installed that its top is flush with the center of the screw head (A).

N.B.: _____
 La pédale de sélecteur doit être mise en place de manière à ce que son sommet soit aligné avec le centre de la tête de la vis(A).

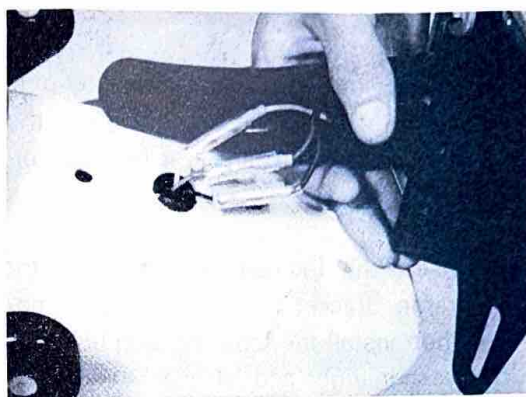
25. Install the taillight assembly

- a. Connect the taillight assembly lead wire to the wire harness. (The wires of the same color should be connected.)



25. Pose du feu arrière

- a. Brancher les fils du feu arrière au faisceau électrique. (Relier entre eux les fils de même couleur).



- b. Install the tail light assembly using the bolts, washers and nuts.

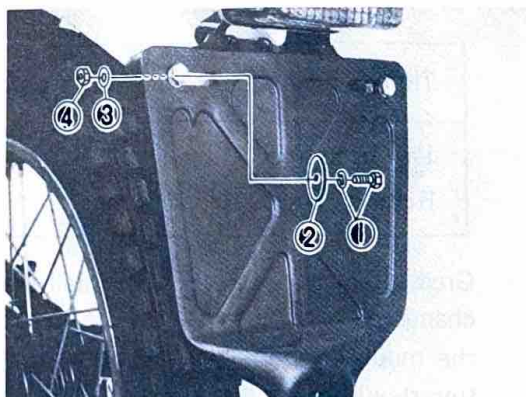
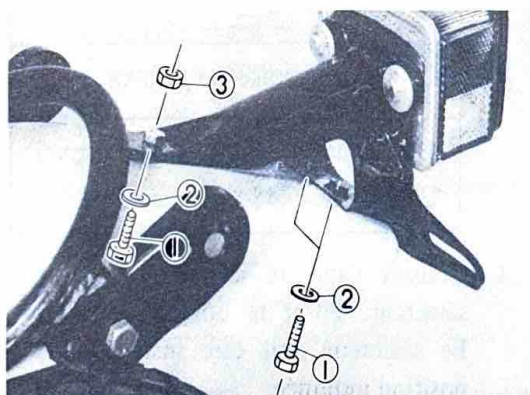
- b. Poser le feu arrière à l'aide des boulons, rondelles et écrous.

Tightening torque: 1 m·kg

Couple de serrage: 1 m·kg

- 26. Install the license plate support bracket to the tail light assembly using bolts, with washers, plate washers, washers and nuts. (See sequence in illustration.)**

- 26. Poser le support de plaque de police sur le feu arrière à l'aide des différentes rondelles et écrous. (Voir l'ordre sur l'illustration.)**



1. Bolt
 2. Washer
 3. Nut

1. Boulon
 2. Rondelle
 3. Ecou

1. Bolt with washer
 2. Plate washer
 3. Washers
 4. Nut

1. Boulon et rondelle
 2. Rondelle plate
 3. Rondelles
 4. Ecou

- 27. Install the reflector to licence support bracket using the spring washer, plate washer and nut.**

- 27. Poser la lentille réfléchissante sur le support de plaque avec la rondelle-ressort, la rondelle plate et l'écrou.**

28. Install the flasher lights using the washers and nuts.

NOTE:

Fit the holes in the flasher light and frame over the projections on the flasher stay.

Tightening Torque:

8 mm nut: 0.8 m-kg
10 mm nut: 1.5 m-kg

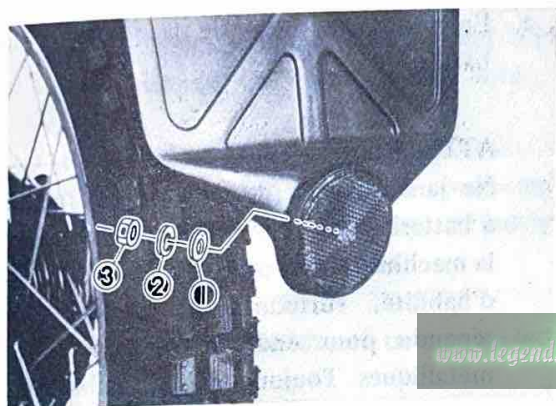
28. Poser les clignoteurs avec les rondelles et écrous.

N.B.:

Ajuster les trous des clignoteurs et des supports de collier sur les saillies des supports de clignoteurs.

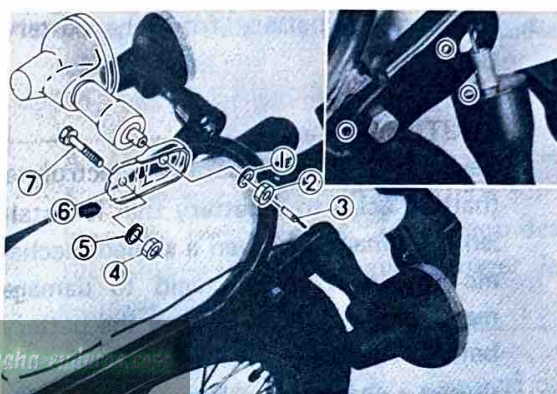
Couple de serrage:

Ecrou 8mm: 0,8 m-kg
Ecrou 10mm: 1,5 m-kg



1. Plate washer
2. Spring washer
3. Nut

1. Rondelle plate
2. Rondelle-ressort
3. Ecrou



1. Spring washer (10 mm)
2. Nut (10 mm)
3. Lead wire
4. Nut (8 mm)
5. Plate washer (8mm)
6. Flasher stay
7. Hexagon bolt

1. Rondelle-ressort (10mm)
2. Ecou (10mm)
3. Fil
4. Ecou (8mm)
5. Rondelle plate (8mm)
6. Support de clignoteur
7. Boulon à tête 6 pas

29. Connect the flasher light lead wires to the wire harness.

Wire harness lead wire color:
Right: Dark green
Left: Dark brown

29. Brancher les fils au faisceau électrique.

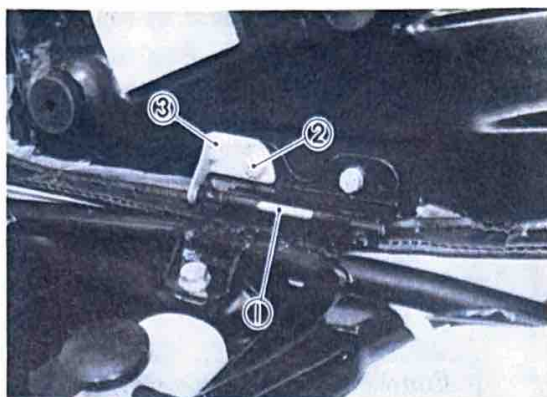
Couleur des fils de clignoteur:
A droite: Vert foncé
A gauche: Brun foncé

Ensuite fixer les fils par leur bride.

After connecting wires, secure the lead wires with the clamps.

30. Install the seat using the clevis pin, bolt with washer and stopper.
31. Put the tool kit in tool cover and install it under the seat with the tool band.

30. Installer la selle en posant la goupille, le boulon avec sa rondelle et l'arrêt.
31. Placer les outils dans leur trousse et fixer l'ensemble sous le siège à l'aide de la bride.



1. Clevis pin
2. Bolt with washer
3. Stopper

1. Goupille
2. Boulon et rondelle
3. Arrêt



32. Battery

- a. Remove the battery from the battery box.

CAUTION:

Never try to add battery electrolyte (battery acid) to a battery that is installed on a machine. Even a skilled mechanic will spill enough acid to damage metal parts. Always remove the battery before filling with electrolyte and during charging. Always completely clean the exterior of the battery before re-installing.

- b. The battery must be charged as much as possible before using for the first time. This initial charge will prolong the life of the battery.

Charging current : 0.4A

Charging hours: 10hrs

c. ELECTROLYTE SPECIFIC GRAVITY

Specific gravity at 20°C 1.26

- d. Filling the battery with diluted sulfuric acid (electrolyte)

- 1) Remove all filler caps from the battery, and remove the breather pipe cap at the same time.

- 2) Cool the electrolyte down to below 30°C.

- 3) Pour acid into each cell little by little up to the upper level line, and

32. Batterie

- a. Enlever la batterie de la boîte de la batterie.

ATTENTION:

Ne jamais verser de l'électrolyte (acide à batterie) dans une batterie installée sur la machine. Même avec beaucoup d'habileté, suffisamment d'acide sera répandu pour endommager les pièces métalliques. Toujours déposer la batterie avant son remplissage d'électrolyte ou avant de la charger. Nettoyer soigneusement l'extérieur de la batterie avant de la réinstaller.

- b. Dans la mesure du possible, charger la batterie avant sa première utilisation. Cette charge initiale a pour effet de prolonger la durée de la batterie.

Courant de charge: 0,4A

Durée de charge: 10heures

c. DENSITE DE L'ELECTROLYTE

Densité à 20°C 1,26

- d. Remplir la batterie d'une solution diluée d'acide sulfurique (électrolyte).

- 1) Retirer tous les capuchons, ainsi que le bouchon d'aération de la batterie.

- 2) Refroidir l'électrolyte à 30°C.

- 3) Verser petit à petit l'acide dans chaque cellule jusqu'à atteindre la marque supérieure de niveau, et laisser reposer

leave it for a while. When the battery fluid permeates the plates and separators, the fluid level begins to lower. Add electrolyte again.

- 4) Charge the battery as required and measure the specific gravity of the fluid. Use a battery hydrometer.
- 5) Install the filler caps, and thoroughly wipe off the fluid around the filler caps. Wipe off the battery completely before installation.

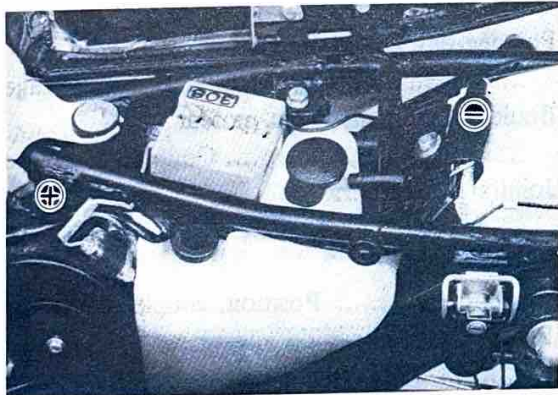
33. Battery installation

- a. Make sure the main switch is turned off, and install the battery in the battery box.
Connect the positive lead wire first, and then connect the negative lead wire.

CAUTION:

Make sure battery leads are connected properly. Reversing leads can seriously damage the electrical system.

- b. The breather pipe should be connected as illustrated.



pendant quelque temps. L'électrolyte pénétrant dans les pores des plaques et des séparations, son niveau baisse un peu. Rajouter de l'électrolyte.

- 4) Charger la batterie suivant les besoins. Mesurer la densité de l'électrolyte à l'aide d'un pèse-acide.
- 5) Reposer les capuchons, et nettoyer soigneusement toute trace de liquide aux alentours des capuchons. Nettoyer l'extérieur de la batterie avant de l'installer.

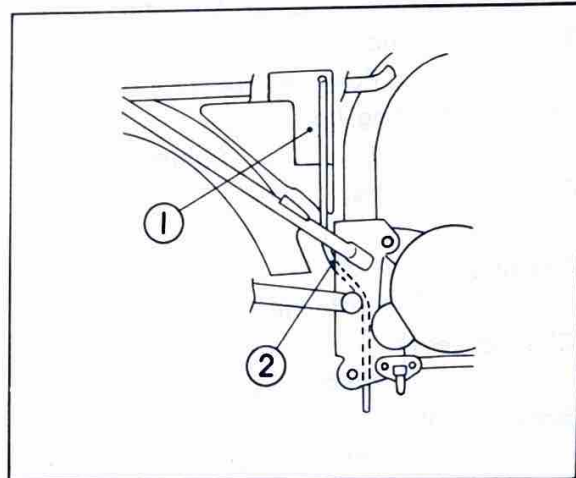
33. Pose de la batterie

- a. S'assurer de ce que le contact est coupé, et installer la batterie dans son logement. Raccorder d'abord le câble positif, puis le câble négatif.

ATTENTION:

S'assurer que les fils de la batterie sont branchés correctement. L'inversion des fils peut sérieusement endommager le système électrique.

- b. Le tuyau d'aération doit être connecté de la manière illustrée.



1. Battery

2. Pass breather pipe down through left side hole in frame

1. Batterie

2. Passer le tuyau à travers le trou gauche du cadre

INSPECTIONS AND ADJUSTMENTS

Inspections

After all packed parts are installed, check to see that all these parts and other parts (mounted or installed at the Yamaha factory) are correctly mounted or installed, or tightened to specification. This check-up should be started with the front of the machine.

Item

Front wheel spokes	Tension
Front wheel rim	Deflection
Front wheel tire	Tire pressure
Front wheel axle nut	Cotter pin, tightening torque
Steering head locknut	Tightening torque
Handlebar holder	Tightening torque
Clutch lever holder	Tightening torque
Brake lever holder	Tightening torque
Front flasher light	Mounting, wiring
Throttle housing	Position, operation, tightness
Engine mounting bolt	Tightening torque
Carburetor joint(s)	Tightness
Footrests	Position, tightening torque
Change pedal	Position, tightness, operation
Brake pedal	Position, tightness, operation
Seat	Mounting, clevis pin, stopper
Fuel tank	Mounting
Fuel pipe	clips, Connection

VERIFICATIONS ET REGLAGES

Vérifications

Après avoir terminé le montage des pièces détachées emballées dans la caisse, vérifier si toutes ces pièces, ainsi que les autres pièces (montées à l'usine Yamaha) sont correctement installées ou serrées. Pour ces vérifications, commencer par l'avant de la machine.

Désignation

Rayons de roue avant	Tension
Jante de roue avant	Faux-rond, voile
Pneu avant	Pression de gonflage
Ecrou d'axe de roue avant	Goupille, couple de serrage
Ecrou de tête de fourche	Couple de serrage
Collier de guidon	Couple de serrage
Support de levier d'embrayage	Couple de serrage
Support de levier de frein	Couple de serrage
Clignoteurs avant	Montage, raccordement
Poignée des gaz et boîtier	Position, fonctionnement, serrage
Boulons de montage du moteur	Couple de serrage
Joint(s) du carburateur	Serrage
Repose-pieds	Position, couple de serrage
Pédale de sélecteur de vitesse	Position, serrage, fonctionnement
Pédale de frein	Position, serrage, fonctionnement
Selle	Montage, manille d'assemblage, agrafes
Réservoir d'essence	Montage
Tuyauterie d'essence	Connexions

Battery	Charge, Mounting, fluid level, wiring
Rear fender	 Mounting
Taillight	 Mounting, wiring
Rear flasher light	 Mounting, wiring
Rear shock absorber	 Mounting, tightening torque
Rear swing arm pivot shaft	 Tightening torque
Rear axle nut	 Cotter pin, tightening torque
Chain puller	 Locknut
Rear wheel	 Spoke tension
Rear wheel rim	 Deflection
Rear wheel tire	 Tire pressure
Transmission	 Oil level
Engine oil	 Oil level
Fuel	 Fuel level
Electrical components	 Adjustment and operation
Cables	 Lubrication and operation

Adjustments

NOTE:

This section deals with the main points only. For details, refer to the service manual for this model.

Front brake wire adjustment

Loosen the brake wire adjuster locknut, and adjust the play of the brake lever (at the position illustrated) to specification. After the adjustment, be sure to screw in the locknut until tight.

Standard value: 5 ~ 8 mm

Batterie	Charger, montage, niveau d'électrolyte, raccordement
Garde-boue arrière	 Montage
Feu arrière	 Montage, raccordement
Clignoteurs arrière	 Montage, raccordement
Amortisseur arrière	 Montage, couple de serrage
Axe des bras oscillants arrière	 Couple de serrage
Ecrou d'axe de roue arrière	 Goupille, couple de serrage
Tendeur de chaîne	 Ecrou de blocage
Roue arrière	 Tension des rayons
Jante de roue arrière	 Faux-rond, voile
Pneu arrière	 Pression de gonflage
Transmission	 Niveau d'huile
Huile moteur	 Niveau d'huile
Essence	 Niveau d'essence
Composants électriques	 Réglage et fonctionnement
Câbles	 Lubrification et fonctionnement

Réglages

N.B.:

Nous n'indiquons ici que les points principaux. Pour plus amples détails, prière de se reporter au manuel d'atelier pour ce modèle.

Réglage du câble de frein avant

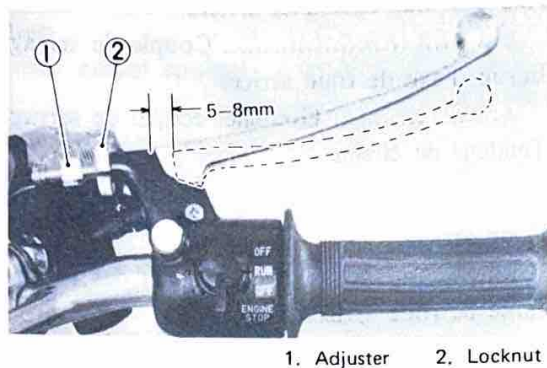
Desserrer l'écrou de blocage de la vis de réglage, et régler le jeu du levier de frein à la valeur spécifiée (voir l'illustration). Une fois le réglage effectué, ne pas manquer de bien resserrer l'écrou de blocage.

Jeu normal: 5 ~ 8 mm

Clutch wire adjustment

Loosen the clutch wire adjuster locknut at the clutch lever, and adjust the clutch wire by turning the wire adjuster.

Turning the adjuster clockwise (the adjuster is tightened) increases clutch wire play, while turning counterclockwise decreases the play. The play should be 2 ~ 3 mm at the position shown in the figure.

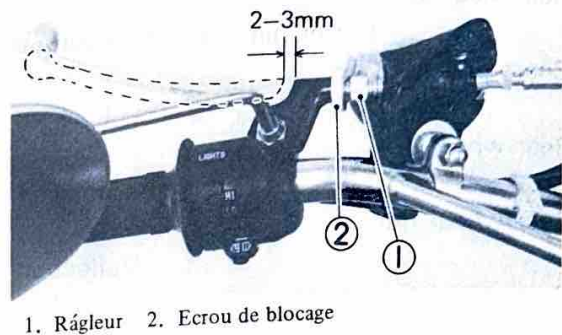


Réglage du câble d'embrayage

Desserrer l'écrou de blocage de la vis de réglage du câble d'embrayage, près du levier d'embrayage, et régler le câble d'embrayage en tournant sa vis de réglage.

Pour augmenter le jeu du câble, tourner la vis de réglage vers la droite; pour réduire le jeu du câble d'embrayage, tourner la vis de réglage vers la gauche.

On doit obtenir un jeu de 2 ~ 3 mm dans la position indiquée sur la figure.

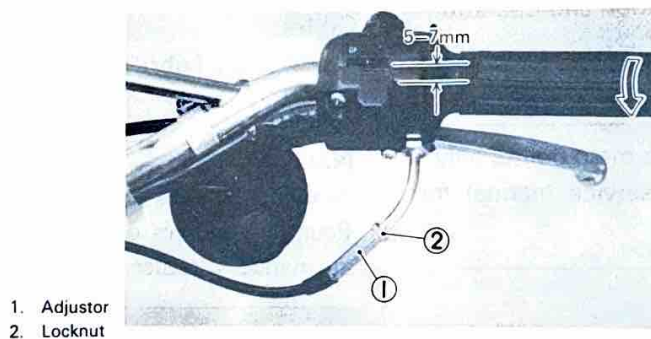


Throttle cable adjustment

Check play in turning direction of throttle grip. Play should be 5 ~ 7 mm at grip flange. Loosen the locknut and turn the wire adjuster to make the necessary adjustment. After adjusting, be sure to tighten the locknut properly.

Réglage du câble d'accélération

Vérifier le jeu de la poignée d'accélérateur. Il doit être compris entre 5 et 7 mm, mesuré à la collette de poignée. Desserrer le contre-écrou du régleur de câble et effectuer le réglage. Bien resserrer le contre-écrou ensuite.



1. Régleur 2. Ecrou de blocage

If the engine will not start or will not start easily after inspections and adjustments, check the following parts.

Carburetor

Petcock lever to "OFF" position, remove the filter cup, drain off gasoline and clean the bottom of the cup with solvent. Add fresh gasoline.

Si, après avoir effectué toutes les vérifications et réglages, le moteur ne part pas ou part difficilement, vérifier les points suivants.

Carbureteur

Placer la manette du robinet d'essence sur "OFF". Retirer sa cuvette, vider l'essence et nettoyer le fond avec du détergent. Remplir d'essence fraîche.

Breaker point — checking and cleaning

If the engine is hard to start, the breaker point surfaces may be dirty. Clean with electrical contact cleaner and try to start the engine.

Ignition timing — checking and adjustment

After starting the engine, check the ignition timing, and if necessary, adjust.

Ignition timing: 1.8 ± 0.15 mm

NOTE:

For details, refer to the service manual for this model.

Spark plug — checking and adjustment

When the machine is stored or not used for a long period of time, the spark plug may get wet with oil. If so, hard starting will result. Remove the spark plug, and clean as required. Refer to service Manual.

Contacts de rupteur - contrôle et réglage

Si le moteur est difficile à démarrer, les contacts de rupteur sont peut-être encrassés. Les nettoyer avec du produit spécial pour rupteur, et tenter un nouveau démarrage.

Avance à l'allumage — Vérification et réglage

Après avoir mis le moteur en marche, vérifier l'avance à l'allumage, et la régler si nécessaire.

Point d'allumage: $1,8 \pm 0,15$ mm

N.B.:

Pour plus de détails, se reporter au manuel d'atelier pour ce modèle.

Bougie — Vérification et nettoyage

Si la machine est remise et reste au repos pendant une longue période, la bougie peut devenir grasse, ce qui risque de rendre la mise en marche difficile. Si nécessaire, démonter et nettoyer la bougie. Se référer au manuel d'entretien.

www.legende-yamaha-enduro.com

Service specifications

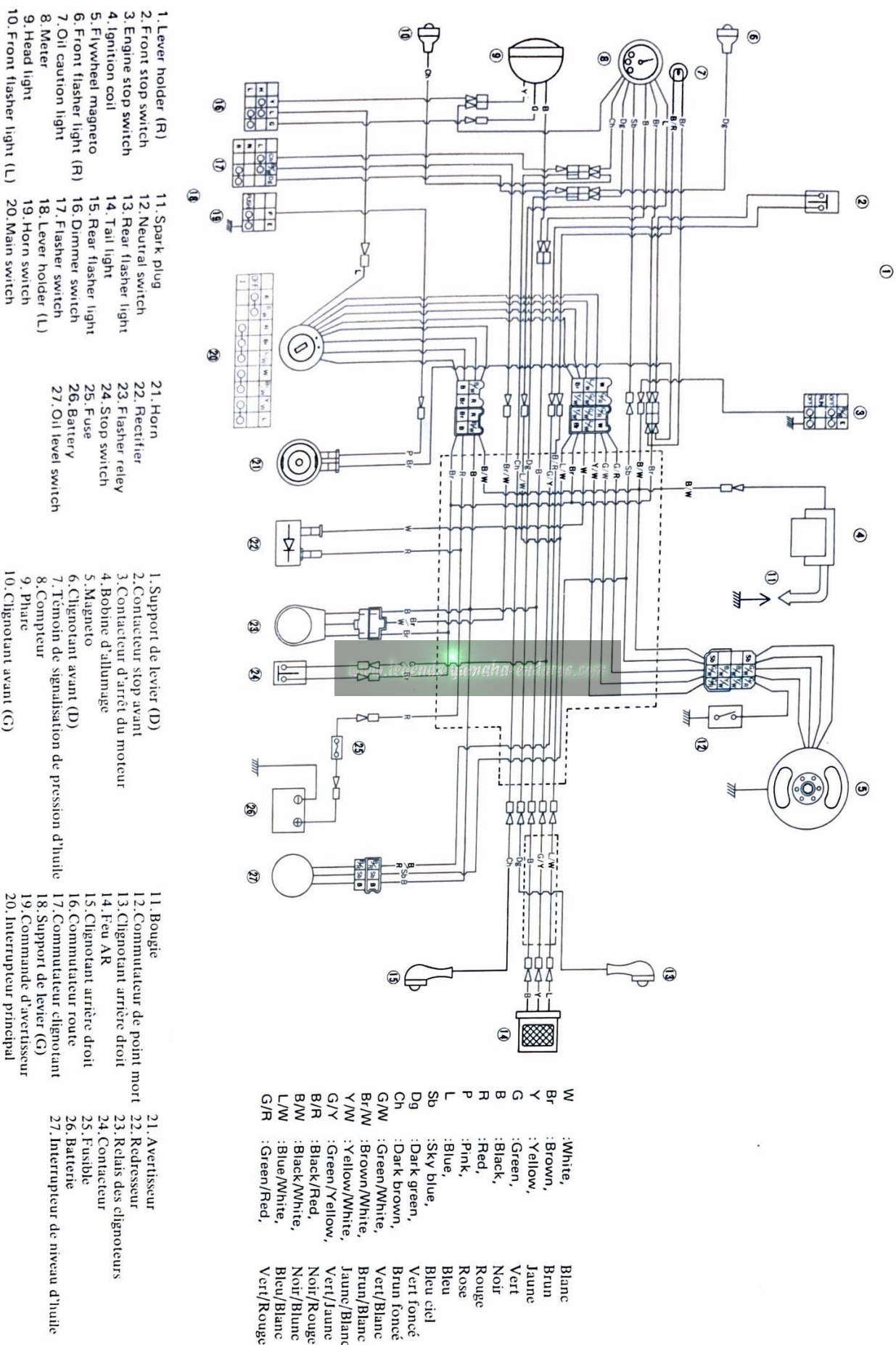
SERVICE DATA		
ITEM		SERVICE STANDARDS
Engine:	Ignition timing (B.T.D.C)	1.8 ± 0.15 mm
	Ignition point gap	0.6 ~ 0.7 mm
Autolube:	Minimum pump stroke (at idle)	0.20 ~ 0.25 mm
	Maximum pump stroke (at full throttle)	1.85 ~ 2.05 mm
Carburetor:	Main jet	#130
	Jet needle/Clip position	4J13-3
	Air screw/(turns out)	2.0
	Float level	26 mm
	Idling engine speed	1,300 rpm
Fuel tank:	Capacity	4.5 lit
Engine oil tank:	Capacity	1.0 lit
Transmission:	Gear oil capacity	650 ± 50 cc
Front fork:	Oil quantity	116 ± 2 cc
Tire pressure:	Front	1.6 kg/cm ²
	Rear	2.0 kg/cm ²
Battery:	Type	6N4-2A-2
	Capacity	6V, 4AH
	Specific gravity	1.26
	Charging rate	0.4A × 10 hours

www.legends-yamaha-enduros.com

Caractéristiques

DONNEES DE SERVICE		
PARTIE		ENTRETIEN STANDARD
Moteur:	Point d'allumage (B.T.D.C.)	1,8 ± 0,15 mm
	Ecartement des contacts du rupteur	0,6 ~ 0,7 mm
Autolube:	Course minimum de la pompe (au ralenti)	0,20 ~ 0,25 mm
	Course maximum de la pompe (à pleine accélération)	1,85 ~ 2,05 mm
Carburateur:	Gicleur principal	No. 130
	Aiguille/position de l'agrafe	4J13-3
	Vis de richesse (tours en AR)	2,0
	Niveau du flotteur	26 mm
	Régime de ralenti	1.300 tr/mn
Réservoir d'essence:	Capacité	4,5 lit
Réservoir d'huile:	Capacité	1,0 lit
Transmission:	Contenance d'huile de transmission	650 ± 50 cm ³
Fourche avant:	Quantité d'huile	116 ± 2 cm ³
Pression de gonflage:	Avant	1,6 kg/cm ²
	Arrière	2,0 kg/cm ²
Batterie:	Type	6N4-2A-2
	Capacité	6V, 4AH
	Densité	1,26
	Taux de charge	0,4A × 10 heures

CIRCUIT DIAGRAM SCHEMA DE CABLAGE



www.legends-yamaha-enduros.com



SINCE 1887

YAMAHA MOTOR CO., LTD.

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN

76 · 10—0.75 × 10